

# IRRE1 -250

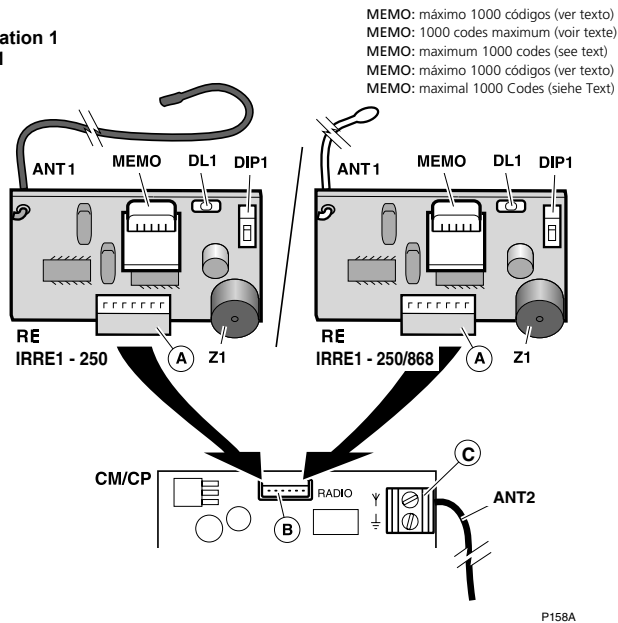
# IRRE1 -250 / 868

RECEPTOR ENCHUFABLE ROLLER CODE / RÉCEPTEUR ENFICHABLE ROLLER CODE  
ROLLER CODE PLUG-IN RECEIVER / RECEPTOR CONECTÁVEL ROLLER CODE  
ROLLER CODE STECKEMPFÄNGER

MSR-043/01

ERREKA

Fig. 1  
Illustration 1  
Abb. 1



#### Contenido

- Receptor enchufable RE (tarjeta)
- Antena adicional ANT2 (hilo rígido)

#### Contenu

- Récepteur enfichable RE (carte)
- Antenne additionnelle ANT2 (fil rigide)

#### Content

- RE plug-in receiver (card)
- Additional antenna ANT2 (rigid wire)

#### Conteúdo

- Receptor conectável RE (placa)
- Antena adicional ANT2 (fio rígido)

#### Lieferumfang

- Steckempfänger RE (Karte)
- Zusatzantenne ANT2 (Einaderkabel)

Fig. 2  
Illustration 2  
Abb. 2

LIRA  
RMAT  
SUN

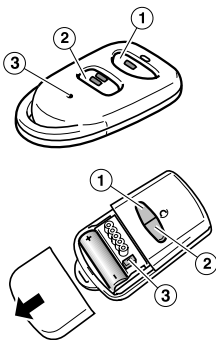
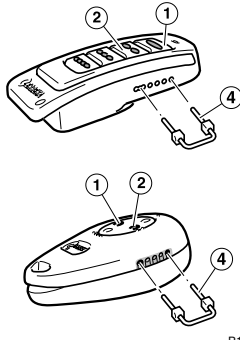


Fig. 3  
Illustration 3  
Abb. 3

IRIS  
SOL



## Instrucciones de instalación

## Español

### 1 DESCRIPCIÓN

El receptor de radio enchufable IRRE1 está diseñado para recibir y decodificar las señales de emisores de radio empleados en instalaciones de puertas motorizadas. Para que este receptor funcione, es necesario insertarlo en el conector de radio (B) de un cuadro de maniobra o cuadro probase.

IRRE1-250: 433,92MHz, válido para los emisores IRIS (433), LIRA (con memorias no particularizadas por consola, con el código de instalador/instalación de fábrica), SOL (433) y RMAT.

IRRE1-250/868: 868,35MHz, válido para los emisores IRIS (868), SOL (868) y SUN.

▲ **Instale y emplee el receptor respetando las indicaciones de estas instrucciones. El empleo inadecuado puede ser causa de averías y situaciones peligrosas.**

#### Características

- 1 MEMO: la memoria MEMO suministrada tiene capacidad para 250 códigos. Si lo desea, puede ampliar la capacidad, utilizando la memoria MEMO500 (500 códigos) o MEMO1000 (1000 códigos).

### 2 INSTALACIÓN

▲ **Elimine el embalaje de forma segura y ecológica.**  
▲ **Consulte las instrucciones del cuadro de maniobra o cuadro probase para asegurarse de que sea compatible con el receptor enchufable.**

#### Instalación

- 1 Inserte el receptor enchufable (RE) en el conector de radio (B) del cuadro (CM/CP).
  - 1 Consulte las instrucciones del cuadro (CM/CP) para localizar el conector.
- 2 Asegúrese de que la ubicación del receptor es adecuada para la correcta recepción:
  - 1 Para mejorar la recepción, instale el receptor a una altura elevada y lejos de partes metálicas grandes.
  - 1 Instálelo a una distancia de al menos 4 metros respecto a otros receptores.
  - 1 Antes de fijar definitivamente el receptor, se recomienda hacer una prueba de recepción (pulsar el botón del emisor: si recibe la señal, DL1 parpadea).
- 3 Para mejorar la recepción, conecte la antena adicional (ANT 2) suministrada, en la borna de antena C del cuadro o placa probase.

- 1 Si la antena suministrada no estuviera en una posición favorable y la señal de radio fuera débil, puede mejorar la recepción conectando una antena exterior KRAET. La antena exterior debe instalarse lo más alto posible y por encima de cualquier estructura metálica o de cemento armado presente en la zona. Utilice un cable coaxial con impedancia de 50ohm (por ejemplo, RG58 de baja pérdida). Para reducir la dispersión de la señal, utilice un cable lo más corto posible (no debe superar 10m).
- 4 Conecte la alimentación eléctrica y compruebe la recepción (DL1 debe parpadear al actuar sobre el emisor a distancia o al acercar la llave a su lector).

#### Grabación

- 1 Antes de comenzar cualquier grabación, desconecte la alimentación durante 5 segundos y después conecte el receptor.

- Receptor enchufable en cuadro de maniobra o cuadro probase (CM/CP)
- Receptor monocal
- Código cambiante "Roller Code", 433,92 / 868,35 MHz
- Alimentación: a través del conector (A)
- Salida: a través del conector (A)

#### Componentes (fig. 1)

- ANT 1 Antena incorporada
- ANT 2 Antena adicional (hilo rígido)
- CM/CP Cuadro de maniobra o cuadro probase (no incluido)
- RE Receptor enchufable
- A Conector del receptor
- B Conector de radio del cuadro de maniobra o cuadro probase
- C Borna de antena (activo) del cuadro de maniobra o cuadro probase
- DIP1 DIP de programación
- DL1 Recibiendo código/ Código grabado (RUN/OK)
- MEMO Memoria para los códigos de radio
- Z1 Zumbador de grabación

- 1 Para realizar la primera grabación, conecte la alimentación y asegúrese de que no se recibe ninguna otra señal de emisores Roller Code hasta terminar la grabación.

#### A Mediante el receptor

- 1 En el receptor, coloque DIP1 en "ON"
- 2 Pulse el botón del canal del emisor que quiera memorizar (botón 1 ó 2 en fig. 2 y fig. 3).
  - 1 Si la grabación se ha realizado correctamente, el receptor emite dos pitidos.
- 1 Cuando se graba un emisor por primera vez, es posible utilizar cualquier canal. Sin embargo, los siguientes emisores deben grabarse en el mismo canal (por ejemplo, si ha grabado el primer emisor en el canal 4, los siguientes emisores se grabarán también en el canal 4). Si desea utilizar otro canal, deberá formatear la memoria del emisor mediante la consola RECORD o LTAGREC.
- 3 Repita el paso 2 con tantos emisores como desee, empleando siempre el mismo canal.
- 4 Cuando haya memorizado todos los emisores, coloque DIP1 en OFF.

#### B Mediante un emisor ya grabado en la memoria

- 1 Mediante el emisor ya programado, active el modo de grabación del receptor: dependiendo del modelo, pulse el manipulador (3) (fig 2) o realice un puente (4) entre los pines 1 y 5 del conector de 5 vías (fig. 3).
  - 1 El receptor emite un pitido indicando que está listo para memorizar códigos de nuevos emisores (sólo durante 10 segundos).
- 2 Pulse el botón del nuevo emisor a memorizar (se debe pulsar el mismo botón que en el primer emisor grabado). Si la grabación se ha realizado correctamente, el receptor emite dos pitidos.
- 3 Si transcurren 10 segundos sin memorizar ningún emisor, el receptor termina el modo de grabación y queda listo para funcionar.

#### C Mediante consola (código personalizado)

Utilizando la consola ERREKA RECORD o LTAGREC puede grabar en el emisor y en el receptor un código personalizado. Siga las instrucciones de la consola.

### 3 DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

En caso de que el receptor no funcione correctamente, compruebe lo siguiente:

- que el receptor está bien insertado en el conector de radio del cuadro (CM/CP)
- que la antena está bien colocada
- que el receptor es compatible con el cuadro (CM/CP) y con el emisor

- que el cuadro (CM/CP) está correctamente instalado y alimentado
- el correcto funcionamiento del emisor
- la correcta grabación de los emisores (grábelos de nuevo si tiene dudas)
- la ubicación de la antena o del receptor: modifíquelas en caso necesario

### 4 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Matz-Erreka S.Coop. declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del consejo de 9 de Marzo de 1999, traspuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

WWW.ERREKA.COM

Antzuola, 25-02-2011  
Roberto Corera  
Business manager

## Instructions d'installation

## Français

### 1 DESCRIPTION

Le récepteur radio enfichable IRRE1 est conçu pour recevoir et décoder les signaux des émetteurs radio employés sur les installations de portes motorisées. Pour que ce récepteur fonctionne, il faut l'insérer dans le connecteur radio (B) d'une armoire de commande ou armoire probase.

IRRE1-250 : 433,92MHz, valable pour les émetteurs IRIS (433), LIRA (avec des mémoires non particularisées par consolle, avec le code d'installateur/installation d'usine), SOL (433) et RMAT.

IRRE1-250/868 : 868,35MHz, valable pour les émetteurs IRIS (868), SOL (868) et SUN.

▲ **Installez et utilisez le récepteur en respectant les indications de ces instructions. L'utilisation incorrecte peut provoquer des pannes et des situations dangereuses.**

#### Caractéristiques

- 1 MEMO : la mémoire MEMO fournie présente une capacité pour 250 codes. Si vous le souhaitez, vous pouvez agrandir la capacité en utilisant la mémoire MEMO500 (500 codes) ou MEMO1000 (1000 codes).

- Récepteur enfichable dans armoire de commande ou armoire probase (CM/CP)
- Récepteur monocal
- Code changeant "Roller Code", 433,92 / 868,35 MHz
- Alimentation: à travers le connecteur (A)
- Sortie: à travers le connecteur (A)

#### Composants (illustration 1)

- ANT1 Antenne incorporée
- ANT2 Antenne additionnelle (fil rigide)
- CM/CP Armoire de commande ou commande probase (non incluse)
- RE Récepteur enfichable
- A Connecteur du récepteur
- B Connecteur radio de l'armoire de commande ou armoire probase
- C Borne d'antenne (active) de l'armoire de commande ou armoire probase
- DIP1 DIP de programmation
- DL1 Code en cours de réception/Code enregistré (RUN/OK)
- MEMO Mémoire pour les codes radio
- Z1 Vibreur d'enregistrement

### 2 INSTALLATION

▲ **Éliminez l'emballage de façon sûre et écologique.**  
▲ **Consultez les instructions de l'armoire de commande ou armoire probase pour s'assurer qu'elle soit compatible avec le récepteur enfichable.**

#### Installation

- 1 Sur le récepteur, placez DIP1 sur "ON".
  - 2 Appuyez sur le bouton du canal de l'émetteur que vous désirez enregistrer (bouton 1 ou 2 sur illustration 2 et illustration 3).
    - 1 Si l'enregistrement est correct, le récepteur émet deux sifflements.
  - 1 Lorsqu'un émetteur est enregistré pour la première fois, il est possible d'utiliser n'importe quel canal. Cependant, les émetteurs suivants doivent être enregistrés sur le même canal (par exemple, si vous avez enregistré le premier émetteur sur le canal 4, les émetteurs suivants s'enregistreront aussi sur le canal 4). Si vous désirez utiliser un autre canal, vous devrez formater la mémoire de l'émetteur avec la console RECORD ou LTAGREC.
  - 3 Répétez le pas 2 avec les émetteurs que vous désirez, en utilisant toujours le même canal.
  - 4 Lorsque tous les émetteurs sont enregistrés, placez DIP1 sur OFF.
- B Avec un émetteur déjà enregistré sur la mémoire**
- 1 Avec l'émetteur déjà programmé, activez le mode d'enregistrement du récepteur : en fonction du modèle, appuyez sur le mini-bouton (3) (illustration 2) ou réalisez un pont (4) entre les broches 1 et 5 du connecteur à 5 voies (illustration 3).
    - 1 Le récepteur émet un sifflement pour indiquer qu'il est prêt pour enregistrer des codes de nouveaux émetteurs (seulement pendant 10 secondes).
  - 2 Appuyez sur le bouton du nouvel émetteur à enregistrer (il faut appuyer sur le même bouton que pour le premier émetteur enregistré). Si l'enregistrement est correct, le récepteur émet deux sifflements.
  - 3 Si 10 secondes s'écoulent sans enregistrer aucun émetteur, le récepteur termine le mode d'enregistrement et il est prêt à fonctionner.

autre signal d'émetteurs Roller Code n'est reçu jusqu'à la fin de l'enregistrement.

#### A Avec le récepteur

- 1 Sur le récepteur, placez DIP1 sur "ON".
- 2 Appuyez sur le bouton du canal de l'émetteur que vous désirez enregistrer (bouton 1 ou 2 sur illustration 2 et illustration 3).
  - 1 Si l'enregistrement est correct, le récepteur émet deux sifflements.
- 1 Lorsqu'un émetteur est enregistré pour la première fois, il est possible d'utiliser n'importe quel canal. Cependant, les émetteurs suivants doivent être enregistrés sur le même canal (par exemple, si vous avez enregistré le premier émetteur sur le canal 4, les émetteurs suivants s'enregistreront aussi sur le canal 4). Si vous désirez utiliser un autre canal, vous devrez formater la mémoire de l'émetteur avec la console RECORD ou LTAGREC.
- 3 Répétez le pas 2 avec les émetteurs que vous désirez, en utilisant toujours le même canal.
- 4 Lorsque tous les émetteurs sont enregistrés, placez DIP1 sur OFF.

#### B Avec un émetteur déjà enregistré sur la mémoire

- 1 Avec l'émetteur déjà programmé, activez le mode d'enregistrement du récepteur : en fonction du modèle, appuyez sur le mini-bouton (3) (illustration 2) ou réalisez un pont (4) entre les broches 1 et 5 du connecteur à 5 voies (illustration 3).
  - 1 Le récepteur émet un sifflement pour indiquer qu'il est prêt pour enregistrer des codes de nouveaux émetteurs (seulement pendant 10 secondes).
- 2 Appuyez sur le bouton du nouvel émetteur à enregistrer (il faut appuyer sur le même bouton que pour le premier émetteur enregistré). Si l'enregistrement est correct, le récepteur émet deux sifflements.
- 3 Si 10 secondes s'écoulent sans enregistrer aucun émetteur, le récepteur termine le mode d'enregistrement et il est prêt à fonctionner.

#### C Avec une consola (code personnalisé)

En utilisant la consola ERREKA RECORD ou LTAGREC, vous pouvez enregistrer un code personnalisé sur l'émetteur ainsi que sur le récepteur. Suivez les instructions de la consola.

### 3 DIAGNOSTIC DE PANNES

Si le récepteur ne fonctionne pas correctement, vérifiez les éléments suivants:

- que le récepteur soit bien inséré dans le connecteur radio de l'armoire (CM/CP).
- que l'antenne soit bien placée
- que le récepteur soit compatible avec l'armoire (CM/CP) et avec l'émetteur

- que l'armoire (CM/CP) soit correctement installée et alimentée
- le fonctionnement correct de l'émetteur
- l'enregistrement correct des émetteurs (enregistrez-les à nouveau si vous doutez)
- l'emplacement de l'antenne ou du récepteur: modifiez-les si besoin

### 4 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Matz-Erreka S. Coop. déclare sous sa responsabilité que cet appareil remplit les dispositions reprises dans la Directive 99/05/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999, transposée à la législation espagnole à travers le Décret Royal 1890/2000 du 20 novembre.

WWW.ERREKA.COM

Antzuola, 25-02-2011  
Roberto Corera  
Business manager

| 1DESCRIPTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>The IRE1 plug-in radio receiver is designed to receive and decode the radio transmitter signals used in motorised door and gate facilities. In order for this receiver to work, it must be installed in the radio connector (B) of a probase or control panel.</p> <p><b>IRE1-250:</b> 433,92MHz, valid for IRIS (433), LIRA (with memories not customised with the console, with default installer/installation code), SOL (433) and RMAT transmitters.</p> <p><b>IRE1-250/868:</b> 868,35MHz, valid for IRIS (868), SOL (868) and SUN transmitters.</p> <p><b>▲ Install and use the receiver in line with these instructions. Inappropriate use may lead to failures and hazardous situations.</b></p> <p><b>Characteristics</b></p> <p><b>❗ MEMO:</b> the MEMO memory supplied has capacity for 250 codes. If so required, capacity can be increased using the MEMO500 (500 codes) or MEMO1000 (1000 codes) memory.</p> |

| 2INSTALLATION                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>▲ Discard the packaging safely and in an environmentally friendly manner.</b></p> <p><b>▲ Check the probase or control panel instructions in order to ensure it is compatible with the plug-in receiver.</b></p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Installation</b></p> <p>1 Insert the plug-in receiver (RE) in the radio connector (B) of the panel (CM/CP).</p> <p>❗ Check the panel instructions (CM/CP) to locate the connector.</p> <p>2 Ensure the location of the receiver is suitable for correct reception:</p> <p>❗ To improve reception, install the receiver high up and far from large metallic parts.</p> <p>❗ Install it at a distance of at least 4 metres from other receivers.</p> <p>❗ Before definitively securing the receiver, we recommend carrying out a reception test (press the transmitter button: if the signal is received, DL1 flashes).</p> <p>3 In order to improve reception, connect the additional antenna, as supplied (ANT2), to the cable connector of antenna C of the control board or pro-base plate.</p> <p>❗ If the antenna supplied is not in a favourable position or the radio signal is weak, reception can be improved by connecting an exterior KRAET antenna. The exterior antenna should be installed as high up as possible, above any metal structure or reinforced concrete which may be present in the area. Use coaxial cable with impedance of 50 ohm (for example low-loss RG58). Use the shortest cable possible (not exceeding 10m) in order to reduce signal dispersion.</p> <p>4 Connect the electrical power supply and check reception (DL1 should flash when operating the remote control or when bringing the key up to the reader).</p> | <p>transmitter signal is received until programming is finished.</p> <p><b>A By way of the receiver</b></p> <p>1 In the receiver, position DIP1 in "ON" position.</p> <p>2 Press the transmitter channel button to be memorised (button 1 or 2 in fig. 2 and fig. 3).</p> <p>❗ If the recording has been made correctly, the receiver gives out two beeps.</p> <p>❗ It is possible to use any channel when recording an transmitter for the first time. However, subsequent transmitters must be recorded in the same channel (for example, if the first transmitter is recorded in channel 4, the following transmitters shall also be recorded in channel 4). If you wish to use another channel, first format the radio transmitter memory using the RECORD or LTAGREC console.</p> <p>3 Repeat step 2 with as many transmitters as required, always using the same channel.</p> <p>4 When all the transmitters have been memorised, position DIP1 in OFF.</p> <p><b>B By way of an radio transmitter already recorded in the memory</b></p> <p>1 Using the programmed radio transmitter, activate the receiver recording mode: depending on the model, press mini-button (3) (fig 2) or make a bridge (4) between pins 1 and 5 of the 5-way connector (fig 3).</p> <p>❗ The receiver beeps to indicate that it is ready to memorise codes for new transmitters (for 10 seconds only).</p> <p>2 Press the button of the new radio transmitter to be memorised (press the same channel as for the first transmitter recorded). If the recording has been made correctly, the receiver gives out two beeps.</p> <p>3 Should 10 seconds pass without any transmitter being memorised, the receiver finishes the recording mode and remains ready for operation.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Recording</b></p> <p>❗ supply off for 5 seconds and then connect the receiver.</p> <p>❗ In order to make the first programming, connect the power supply and ensure that no other Roller Code</p> | <p><b>C By way of a console (personalised code)</b></p> <p>With the ERREKA RECORD or LTAGREC console you can record a personalised code in the radio transmitter and in the receiver. Follow the console instructions.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| 3FAILURE DIAGNOSIS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Should the receiver not work correctly, check the following:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>that the receiver is properly inserted in the radio connector of the panel (CM/CP)</li><li>that the antenna is properly positioned</li><li>that the receiver is compatible with the panel (CM/CP) and with the radio transmitter</li><li>that the panel (CM/CP) is correctly installed and fed</li><li>the correct operation of the radio transmitter</li><li>the correct recording of the transmitters (if in doubt, record them again)</li><li>the location of the antenna or of the receiver: modify them as necessary</li></ul> |

| 4DECLARATION OF CONFORMITY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Matz-Erreka S.Coop. declares, under its sole liability, that this device complies with that set out in Directive 99/05/EC, of the European Parliament and Council, of 9th March 1999, incorporated into Spanish legislation by way of Royal Decree 1890/2000, of 20th November.</p> <p>WWW.ERREKA.COM</p> <p> Antzuola, 25-02-2011<br/>Roberto Corera<br/>Business manager</p> |

| 1DESCRIÇÃO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>O receptor de rádio conectável IRE1 está desenhado para receber e descodificar os sinais de emissores de rádio usados nas instalações de portas motorizadas. Para que este receptor funcione, é necessário inseri-lo no conector de rádio (B) de um quadro de manobra ou quadro probase.</p> <p><b>IRE1-250:</b> 433,92 MHz, válido para os emissores IRIS (433), LIRA (com memórias não particularizadas por consola, com o código de instalador/instalação de fábrica), SOL (433) e RMAT.</p> <p><b>IRE1-250/868:</b> 868,35MHz, válido para os emissores IRIS (868), SOL (868) e SUN.</p> <p><b>▲ Instale e use o receptor respeitando as indicações destas instruções. O uso inadequado pode causar avarias e situações perigosas.</b></p> <p><b>Características</b></p> <p><b>❗ MEMO:</b> a memória MEMO fornecida tem capacidade para 250 códigos. Se pretender pode ampliar a capacidade utilizando a memória MEMO500 (500 códigos) ou MEMO1000 (1000 códigos).</p> |

| 2INSTALAÇÃO                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>▲ Elimine a embalagem de forma segura e ecológica.</b></p> <p><b>▲ Consulte as instruções do quadro de manobra ou do quadro probase para assegurar-se de que é compatível com o receptor conectável.</b></p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Instalação</b></p> <p>1 Insira o receptor conectável (RE) no conector de rádio (B) do quadro (CM/CP).</p> <p>❗ Consulte as instruções do quadro (CM/CP) para localizar o conector.</p> <p>2 Assegure-se de que localização do receptor é adequada para a correcta recepção:</p> <p>❗ Para melhorar a recepção, instale o receptor numa altura elevada e longe de peças metálicas grandes.</p> <p>❗ Instale-o a uma distância de, pelo menos, 4 metros em relação a outros receptores.</p> <p>❗ Antes de fixar definitivamente o receptor, recomenda-se fazer um prova de recepção (premir o botão do emissor: se recebe o sinal, DL1 piscará).</p> <p>3 Para melhorar a recepção, ligue a antena adicional (ANT2) fornecida no borne de antena C do quadro ou placa probase.</p> <p>❗ Se a antena fornecida não estiver numa posição favorável e o sinal de rádio for fraco, pode melhorar a recepção ao ligar uma antena exterior KRAET. A antena exterior deve ficar instalada no ponto mais alto possível e por cima de qualquer estrutura metálica ou cimento armado presente na zona. Utilize um cabo coaxial com impedância de 50 ohm (por exemplo, RG58 de baixas perdas). Para reduzir a dispersão do sinal, utilize um cabo o mais curto possível (não deve ultrapassar os 10 m).</p> <p>4 Ligue a alimentação eléctrica e verifique a recepção (DL1 deve piscar ao premir o comando emissor ou ao aproximar a chave do seu leitor).</p> | <p>❗ Para fazer a primeira gravação, ligue a alimentação e assegure-se de que não receba nenhum outro sinal de emissores Roller Code até terminar a gravação.</p> <p><b>A Mediante o receptor</b></p> <p>1 No receptor, coloque DIP1 em "ON".</p> <p>2 Prima o botão do canal do emissor que deseja memorizar (botão 1 ou 2 na fig. 2 e fig. 3).</p> <p>❗ Se a gravação foi realizada correctamente, o receptor apitará duas vezes.</p> <p>❗ Ao gravar um emissor pela primeira vez, é possível usar qualquer canal. No entanto, os seguintes emissores devem ser gravados no mesmo canal (por exemplo, se gravou o primeiro emissor no canal 4, os seguintes emissores devem ser gravados também no canal 4). Se deseja usar outro canal, deve formatar a memória do emissor mediante a consola RECORD ou LTAGREC.</p> <p>3 Repita o passo 2 com todos os emissores desejados, usando sempre o mesmo canal.</p> <p>4 Quando houver memorizado todos os emissores, coloque DIP1 em OFF.</p> <p><b>B Mediante um emissor já gravado na memória</b></p> <p>1 Mediante o emissor já programado, active o modo de gravação do receptor: dependendo do modelo, prima o minibotão (3) (fig 2) ou faça uma ponte (4) entre os pinos 1 e 5 do conector de 5 vias (fig 3).</p> <p>❗ O receptor emite um sinal indicando que está pronto a memorizar códigos de novos emissores (apenas durante 10 segundos).</p> <p>2 Prima o botão do novo emissor a ser memorizado (premir o mesmo botão que no primeiro emissor gravado). Se a gravação foi realizada correctamente, o receptor apitará duas vezes.</p> <p>3 Se transcorrerem 10 segundos sem memorizar nenhum emissor, o receptor finalizará o modo de gravação e estará pronto para funcionar.</p> <p><b>C Mediante a consola (código personalizado)</b></p> <p>Utilizando a consola ERREKA RECORD ou LTAGREC é possível gravar no emissor e no receptor um código personalizado. Siga as instruções da consola.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                          |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p><b>Gravação</b></p> <p>❗ Antes de começar qualquer gravação, desligue a alimentação durante 5 segundos e depois ligue o receptor.</p> |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

| 3DIAGNÓSTICO DE AVARIAS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>No caso do receptor não funcionar correctamente, verifique o seguinte:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>se o receptor está bem inserido no conector de rádio do quadro (CM/CP)</li><li>se a antena está bem colocada</li><li>se o receptor é compatível com o quadro (CM/CP) e com o emissor</li><li>se o quadro (CM/CP) está correctamente instalado e alimentado</li><li>o correcto funcionamento do emissor</li><li>a correcta gravação dos emissores (grave-os novamente se tem dúvida)</li><li>a localização da antena ou do receptor: modifique-as se necessário</li></ul> |

| 4DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A Matz-Erreka S. Coop. declara, sob sua responsabilidade, que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 99/05/CE do Parlamento Europeu e do conselho de 9 de Março de 1999, transposto à legislação espanhola através do Real Decreto 1890/2000, de 20 de Novembro.</p> <p>WWW.ERREKA.COM</p> <p> Antzuola, 25-02-2011<br/>Roberto Corera<br/>Business manager</p> |

| 1BESCHREIBUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Der Funksteckempfänger IRE1 wurde für zum Empfangen und Decodieren von in Motor betriebenen Toranlagen verwendeten Funksendern ausgesendeten Signalen entwickelt. Damit dieser Empfänger funktioniert, muss er in den Funkschluss (B) einer Steuerung oder Außempfänger PROBASE gesteckt werden.</p> <p><b>IRE1-250:</b> 433,92MHz, für Sender IRIS (433), LIRA (mit nicht durch Konsole angepassten Speichern, mit Installateur-/Werksinstallationscode), SOL (433) und RMAT.</p> <p><b>IRE1-250/868:</b> 868,35MHz, für Sender IRIS (868), SOL (868) und SUN.</p> <p><b>▲ Installieren und verwenden Sie den Empfänger unter Berücksichtigung dieser Anweisungen. Die unsachgemäße Anwendung kann zu Störungen und gefährlichen Situationen führen.</b></p> <p><b>Eigenschaften</b></p> <p><b>❗ MEMO:</b> Der im Lieferumfang enthaltene Speicher MEMO kann 250 Codes speichern. Die Speicherkapazität kann auf Wunsch anhand des Speichers MEMO500 (500 Codes) oder MEMO1000 (1000 Codes) erweitert werden.</p> |

| 2INSTALLATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>▲ Entsorgen Sie die Verpackung sicher und umweltgerecht.</b></p> <p><b>▲ Lesen Sie in der Gebrauchsanleitung von Steuerung oder Außempfänger PROBASE nach, um sicherzustellen, dass diese mit dem Steckempfänger kompatibel ist.</b></p> <p><b>Installation</b></p> <p>1 Stecken Sie den Steckempfänger (RE) in den Funkschluss (B) der Steuerung (CM/CP).</p> <p>❗ Lesen Sie in der Gebrauchsanleitung der Steuerung (CM/CP) nach, um den Anschluss zu finden.</p> <p>2 Stellen Sie sicher, dass der Standort des Empfängers für einen einwandfreien Empfang geeignet ist:</p> <p>❗ Um den Empfang zu verbessern, installieren Sie den Empfänger in großer Höhe und fern von großen Metallteilen.</p> <p>❗ Installieren Sie ihn in mindestens 4 Meter Entfernung von anderen Empfängern.</p> <p>❗ Bevor der Empfänger endgültig befestigt wird, sollte ein Empfangstest durchgeführt werden (die Taste des Senders drücken: wenn das Signal empfangen wird, blinkt DL1).</p> <p>3 Um den Empfang zu verbessern, schalten Sie die mitgelieferte Zusatzantenne (ANT 2) an der Antennenbuchse C von Schaltfeld oder Probase-Steuerung an.</p> <p>❗ Sollte sich die mitgelieferte Antenne an einer ungünstigen Stelle befinden und das Funksignal schwach sein, kann der Empfang durch den Anschluss einer Außenantenne KRAET verbessert werden. Die Außenantenne muss so hoch wie möglich und über jeglichen in dem Bereich vorhandenen Metall- oder Stahlbetonkonstruktionen installiert werden. Verwenden Sie ein Koaxialkabel mit 50 Ohm Impedanz (z.B. RG58 mit niedriger Verlustleistung). Um die Signaldispersion zu vermindern, sollte das verwendete Kabel so kurz wie möglich sein (nicht länger als 10m).</p> <p>4 Schließen Sie die elektrische Stromversorgung an und prüfen Sie den Empfang (DL1 muss blinken wenn der Sender in einiger Entfernung betätigt oder der Schlüssel an das Lesegerät angenähert wird).</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Speichern</b></p> <p>❗ Bevor Sie etwas speichern, schalten Sie die Stromversorgung 5 Sekunden lang aus und schalten danach den Empfänger ein.</p> <p>❗ Um das erste Mal zu speichern, muss die Stromversorgung eingeschaltet und sichergestellt</p> | <p>werden, dass bis zum Ende des Speichervorgangs kein anderes Signal von Rollercode-Sendern empfangen wird.</p> <p><b>A Anhand des Empfängers</b></p> <p>1 Stellen Sie DIP1 des Empfängers auf „ON“.</p> <p>2 Drücken Sie die Taste des Kanals des zu speichernden Senders (Taste 1 oder 2 in Abb. 2 und Abb. 3).</p> <p>❗ Wurde der Speichervorgang korrekt durchgeführt, gibt der Empfänger zwei Pieptöne ab.</p> <p>❗ Wird ein Sender zum ersten Mal gespeichert, kann ein beliebiger Kanal verwendet werden. Die folgenden Sender müssen jedoch in demselben Kanal gespeichert werden (wenn der erste Sender z.B. in Kanal 4 gespeichert wurde, müssen die folgenden Sender ebenfalls in Kanal 4 gespeichert werden). Wenn Sie einen anderen Kanal verwenden möchten, müssen Sie den Speicher des Senders anhand der Konsole RECORD oder LTAGREC formatieren.</p> <p>3 Wiederholen Sie Schritt 2 mit so vielen Sendern wie Sie möchten und verwenden Sie dabei immer den gleichen Kanal.</p> <p>4 Wenn alle Sender gespeichert wurden, stellen Sie DIP1 auf OFF.</p> <p><b>B Anhand eines bereits gespeicherten Senders</b></p> <p>1 Aktivieren Sie anhand des bereits programmierten Senders den Speichermodus des Empfängers: Drücken Sie je nach Modell den DIP-Schalter (3) (Abb. 2) oder stellen Sie eine Brücke (4) zwischen den Pins 1 und 5 des 5-Wege-Schalters her (Abb. 3).</p> <p>❗ Der Empfänger gibt einen Pfeifton aus und zeigt damit an, dass er für das Speichern von Codes neuer Sender bereit ist (nur während 10 Sekunden).</p> <p>2 Drücken Sie die Taste des neu zu speichernden Senders (es muss die gleiche Taste gedrückt werden wie beim zuerst gespeicherten Sender). Wurde der Speichervorgang korrekt durchgeführt, gibt der Empfänger zwei Pieptöne ab.</p> <p>3 Vergehen 10 Sekunden, ohne dass ein Sender gespeichert wurde, beendet der Empfänger den Speichermodus und ist betriebsbereit.</p> <p><b>C Anhand einer Konsole (personalisierter Code)</b></p> <p>Mit der Konsole ERREKA RECORD oder LTAGREC kann ein personalisierter Code im Sender und im Empfänger gespeichert werden. Folgen Sie den Anweisungen der Konsole.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| 3FEHLERSUCHE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Sollte der Empfänger nicht einwandfrei funktionieren, überprüfen Sie folgende Punkte:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Das der Empfänger korrekt in den Funkschluss der Steuerung (CM/CP) gesteckt ist.</li><li>Das die Antenne korrekt angebracht ist.</li><li>Das der Empfänger mit der Steuerung (CM/CP) und dem Sender kompatibel ist.</li><li>Das die Steuerung (CM/CP) korrekt installiert ist und mit Strom versorgt wird.</li><li>Den einwandfreien Betrieb des Senders.</li><li>Die korrekte Speicherung der Sender (im Zweifelsfall erneut speichern).</li><li>Den Standort der Antenne oder des Empfängers: falls nötig verändern.</li></ul> |

| 4KOMFORMITÄTSERKLÄRUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Matz-Erreka S.Coop. erklärt unter eigener Verantwortung, dass dieses Gerät die Anforderungen der Richtlinie 99/05/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 erfüllt.</p> <p>WWW.ERREKA.COM</p> <p> Antzuola, 25-02-2011<br/>Roberto Corera<br/>Business manager</p> |

# IRRE1 -250

# IRRE1 -250 / 868

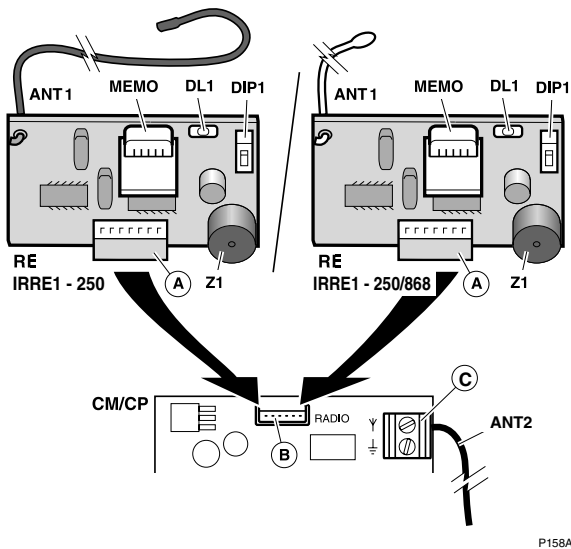
VYJÍMATELNÝ PŘÍJÍMAČ PLOVOUČÍHO KÓDU  
ODBIORNIK WTYKALNY Z KODEM ROLLER

MSR-043/01



Obr. 1  
Rysunek 1

MEMO: maximálně 1000 kódů (viz text)  
MEMO: maksymalnie 1000 kodów (zobacz tekst)



## Obsah

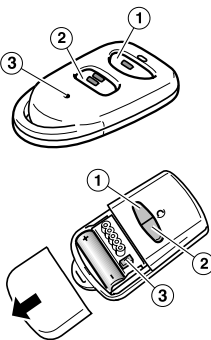
- RE vyjímatelný přijímač (karta)
- Přídavná anténa ANT2 (tuhý vodič)

## Zakres dostavy

- Odborník wtykalny RE (karta)
- Dodatkowa antena ANT2 (kabel jednożyłowy)

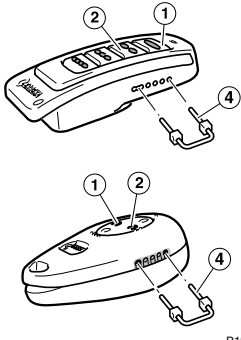
Obr. 2  
Rysunek 2

LIRA  
RMA  
T  
SUN



Obr. 3  
Rysunek 3

IRIS  
SOL



## Návod k instalaci

## Česky

### 1 POPIS

IRRE1 vyjímatelný rádiový přijímač je určen pro příjem a dekodování signálů rádiového vysílače používaného u dveří a vrat s pohonem. Aby tento přijímač fungoval, musí být instalován do rádiového konektoru (B) základového nebo ovládacího panelu.

**IRRE1-250:** 433,92 MHz, platí pro IRIS (433), LIRA (s pamětí nenastavenou zvlášť pro konzole, s výchozím kódem instalátoru/installace), SOL (433) a RMA T vysílače.

**IRRE1-250/868:** 868,35 MHz, platí pro IRIS (868), SOL (868) a SUN vysílače.

▲ **Nainstalujte a používejte přijímač v souladu s těmito pokyny. Nevhodné použití může vést k selhání a vzniku nebezpečných situací.**

#### Vlastnosti

MEMO: dodávaná paměť MEMO má kapacitu pro 250 kódů. Pokud si přejete, můžete kapacitu zvětšit s použitím paměti MEMO500 (500 kódů) nebo MEMO1000 (1000 kódů).

### 2 INSTALACE

▲ Zlikvidujte obalový materiál bezpečně a šetrně k životnímu prostředí.

▲ **Kontrolujte v pokynech k použití základového nebo ovládacího panelu, zda je kompatibilní s vyjímatelným přijímačem.**

#### Instalace

- Vložte vyjímatelný přijímač (RE) do rádiového konektoru (B) panelu (CM/CP).
  - 1 Zkontrolujte návod panelu (CM/CP) a vyhledejte správný konektor.
- Ujistěte se, že poloha přijímače je vhodná pro správný příjem:
  - Chcete-li zlepšit příjem, nainstalujte přijímač vysoko a daleko od velkých kovových děl.
  - Nainstalujte jej ve vzdálenosti alespoň 4 m od ostatních přijímačů.
  - Předtím, než definitivně připevníte přijímač, doporučujeme provést zkoušku příjmu (stiskněte tlačítko vysílače: pokud je signál přijímán, DL1 blíká).
- Za účelem zlepšení příjmu připojte přídavnou anténu, která je součástí balení (ANT2) ke konektoru kabelu antény C ovládacího nebo základového panelu.
  - Jestliže není dodaná anténa v dobré poloze nebo je-li rádiový signál slabý, příjem lze zlepšit pomocí připojení externí antény KRAET. Externí anténa by měla být instalována co nejvýše, nad jakoukoli kovovou konstrukcí či železobetonem, které se mohou nacházet v okolí. Používejte koaxiální kabel s impedancí 50 ohm (například nízkoztrátový RG58). Použijte co nejkratší kabel (ne delší než 10 m), aby se snížil rozptyl signálu.
- Připojte přívod elektrického proudu a zkontrolujte příjem (DL1 by mělo blikat, aniž by byl uložen nějaký ovládací a při přiblížení klíče ke čtečce).

#### Záznam

- odpojte napájení po dobu 5 sekund a pak připojte přijímač.
- Chcete-li provést první naprogramování, připojte napájení a ujistěte se, že přijímač nepřijme žádný

### 3 DIAGNOSTIKA PORUCH

V případě, že přijímač nefunguje správně, zkontrolujte následující:

- zda je přijímač správně zapojený do rádiového konektoru panelu (CM/CP)
- zda je anténa správně nastavena
- zda je přijímač kompatibilní s panelem (CM/CP) a rádiovým vysílačem

### 4 PROHLÁŠENÍ O SHODE

Matz-Erreka S. Coop. prohlašuje na svou výhradní zodpovědnost, že zařízení je v souladu s požadavky uvedenými ve směrnici 99/05/EC, Evropského parlamentu a Rady ze dne 09.03.1999, které jsou zahrnuty do španělských právních předpisů prostřednictvím královského výnosu 1890/2000 ze dne 20. listopadu.

- Vyjímatelný přijímač základového nebo ovládacího panelu (CM/CP)
- Jednokanálový přijímač
- Plovoucí kód, 433,92/868,35 MHz
- Napájení: přes konektor (A)
- Výstup: přes konektor (A)

#### Komponenty (Obr. 1)

- ANT1** Vestavěná anténa  
**ANT2** Přídavná anténa (tuhý vodič)  
**CM/CP** Základový či ovládací panel (není součástí balení)  
**RE** Vyjímatelný přijímač  
**A** Konektor přijímače  
**B** Rádiový konektor základového nebo ovládacího panelu  
**C** Konektor anténového kabelu základového nebo ovládacího panelu (činný)  
**DIP1** Programovací DIP  
**DL1** Příjem kódů/zaznamenaný kód (RUN/OK)  
**MEMO** Paměť na rádiové kódy  
**Z1** Bzučák nahrávání

jiný signál vysílače plovoucího kódu až do dokončení programování.

#### A Prostřednictvím přijímače

- Na přijímači nastavte DIP1 do polohy "ON".
- Stiskněte tlačítko kanálu vysílače, chcete-li jej uložit do paměti (tlačítko 1 nebo 2 na Obr. 2 a Obr. 3).
  - Pokud bylo nahrání provedeno správně, přijímač vydá dvě pípnutí.
- Při prvním nahrávání vysílače je možné použít libovolný kanál. Další vysílače je však nutné nahrávat na stejném kanálu (například v případě, že je první vysílač nahrán na kanál 4, následující vysílače musí být také nahrány na kanál 4). Pokud chcete používat jiný kanál, nejprve zformátujte paměť rádiového vysílače pomocí konzole RECORD nebo LTAGREC.
- Opakujte krok 2 s toliko vysílači, kolik je jich zapotřebí, vždy s použitím stejného kanálu.
- Jakmile budou všechny vysílače uloženy paměti, nastavte DIP1 do polohy OFF.

#### B Prostřednictvím rádiového vysílače již zaznamenaného v paměti

- Pomocí naprogramovaného rádiového vysílače aktivujte režim nahrávání přijímače: v závislosti na modelu stiskněte mini tlačítko (3) (obr. 2) nebo použijte můstek (4) mezi kolíky 1 a 5 5-ti cestného konektoru (obr. 3).
- Přijímač zvukově potvrdí, že je připraven k zapamatování kódů nového vysílače.
- Stiskněte tlačítko nového vysílače, chcete-li jej uložit do paměti (stiskněte stejný kanál jako u prvního nahrávaného vysílače). Pokud bylo nahrání provedeno správně, přijímač vydá dvě pípnutí.
- Pokud uplyne 10 sekund, aniž by byl uložen nějaký vysílač, přijímač ukončí programovací režim a zůstane v pohotovostním režimu.

**C Prostřednictvím konzole (osobní kód)**  
Pomocí konzole RECORD ERREKA nebo LTAGREC lze nahrávat do rádiového vysílače a přijímače osobní kód. Postupujte podle návodu na obsluhu konzole.

- zda je panel (CM/CP) správně nainstalován a napájen
- správnou funkci rádiového vysílače
- správný záznam vysílačů (jste-li na pochybách, nahrajte je znovu)
- umístění antény a přijímače: upravte je podle potřeby

WWW.ERREKA.COM

Antzuola, 25-02-2011  
Roberto Corera  
Obchodní ředitel

## Instrukcja montażu

## Polski

### 1 OPIS

Wtykalny odbiornik radiowy IRRE1 został skonstruowany w celu odbierania i dekodowania sygnałów emitowanych przez piloty radiowe stosowane w instalacjach do bram obsługiwanych z użyciem silnika. Aby odbiornik mógł funkcjonować, musi zostać wetknięty do przyłącza radiowego (B) w panelu sterownika lub panelu odbiornika zewnętrznego PROBASE.

**IRRE1-250:** 433,92 MHz, przystosowany do pilotów IRIS (433), LIRA (z pamięcią nieskonfigurowaną przy pomocy konsoli, z kodem domyślnym instalatora / zakładu), SOL (433) i RMA T

**IRRE1-250/868:** 868,35 MHz, przystosowany do pilotów IRIS (868), SOL (868) i SUN.

▲ **Odbiornik ten należy instalować i stosować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Nie wolno w nim dokonywać żadnych przeróbek ani ingerencji, które nie są wymienione w niniejszej instrukcji. Nieprawidłowe stosowanie może być przyczyną uszkodzeń i niebezpiecznych sytuacji.**

#### Właściwości

MEMO: pamięć MEMO dołączona do zestawu zawiera 250 kodów. W razie potrzeby można

- zwiększyć pojemność za pomocą karty MEMO500 (500 kodów) lub MEMO1000 (1000 kodów).
- Odbiornik wtykalny do panelu sterownika lub panelu odbiornika zewnętrznego PROBASE (CM/CP)
- Odbiornik jednokanałowy
- Kod zmienny „Kod Roller” 433,92 / 868,35 MHz
- Zasilenie: poprzez złącze wtykowe (A)
- Wyjście: poprzez złącze wtykowe (A)

#### Komponenty (rysunek 1)

- ANT1** Wbudowana antena  
**ANT2** Dodatkowa antena (kabel jednożyłowy)  
**CM/CP** Sterownik lub zewnętrzny odbiornik PROBASE (nie wchodzi w zakres wyposażenia)  
**RE** Odbiornik wtykalny  
**A** Złącze wtykowe odbiornika  
**B** Przyłącze radiowe w panelu sterownika lub panelu odbiornika zewnętrznego PROBASE  
**C** Gniazdo antenowe (aktywne) na panelu sterownika lub zewnętrznego odbiornika PROBASE  
**DIP1** Przełącznik dwustanowy programowania  
**DL1** Kod jest odbierany / kod jest zapisywany (RUN/OK)  
**MEMO** Pamięć kodów radiowych  
**Z1** Brzęczek pamięci

będzie odbierany zaaden inny sygnał od pilotów z zaprogramowanym kodem Roller.

#### A Przy pomocy odbiornika (kod standardowy)

- Przełącznik dwustanowy DIP1 odbiornika ustaw w pozycji „ON”.
- Wciśnij przycisk kanału programowanego pilota, dla którego ma zostać zapisany kod (przycisk 1 lub 2 na rysunku 2 lub na rysunku 3).
  - Jesli czynność programowania została wykonana w sposób prawidłowy, odbiornik wyemituje dwa krótkie dźwięki.
- Jesli pilot jest programowany po raz pierwszy, można zastosować dowolny kanał. Pozostałe piloty muszą jednak zostać zaprogramowane na tym samym kanale (jesli pierwszy pilot został zaprogramowany np. na kanale 4, kolejne piloty muszą zostać również zaprogramowane na kanale 4). Jesli chcesz wybrać inny kanał, musisz sformatować pamięć pilota przy pomocy konsoli RECORD lub LTAGREC.
- Powtórz czynność opisaną w punkcie 2 przy użyciu tak wielu pilotów, ile jest potrzebnych i stosuj zawsze ten sam kanał.
- Po zaprogramowaniu wszystkich pilotów ustaw przełącznik DIP1 w pozycji OFF.

#### B Programowanie przy pomocy już zaprogramowanego pilota (kod standardowy)

- Uruchom tryb programowania odbiornika przy pomocy już zaprogramowanego pilota: W zależności od modelu wciśnij przełącznik dwustanowy (3) (rysunek 2) lub zastosuj mostkowanie (4) (rysunek 3).
  - Odbiornik wyemituje krótki dźwięk, sygnalizując w ten sposób, że jest gotowy do zapisywania kodów nowych pilotów
- Wciśnij przycisk nowego pilota radiowego, który ma zostać zaprogramowany (trzeba wcisnąć ten sam przycisk, co w ostatnio zapisanym pilocie). Jesli czynność programowania została wykonana w sposób prawidłowy, odbiornik wyemituje dwa krótkie dźwięki.
- Jesli w ciągu 10 sekund nie zostanie zapisany zaaden kolejny pilot, odbiornik kończy tryb zapisywania i jest gotowy do eksploatacji.

**C Przy pomocy konsoli (kod spersonalizowany)**  
Przy pomocy konsoli ERREKA RECORD lub LTAGREC można zapisać spersonalizowany kod w pilocie i w odbiornik. Stosuj się do wskazówek konsoli.

### 3 DIAGNOZOWANIE BŁĘDÓW

W przypadku, gdyby odbiornik nie działał prawidłowo, należy sprawdzić:

- Czy odbiornik jest prawidłowo podłączony do przyłącza radiowego na panelu (CM/CP).
- Czy antena jest prawidłowo podłączona.
- Czy odbiornik jest kompatybilny ze sterownikiem (CM/CP) i pilotem.

### 4 DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Matz-Erreka C. Coop. oświadczając na własną odpowiedzialność, że niniejsze urządzenie spełnia wymagania określone w dyrektywie 99/05/EG Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 9 marca 1999 roku, włączoną do Hiszpańskiego ustawodawstwa Dekretem Królewskim 1890/2000 z dnia 20 listopada.

WWW.ERREKA.COM

Antzuola 25.02.2011 roku  
Roberto Corera  
Business manager